



2014
Hong Kong Underwater
Photo & Video Competition

Gallery of Winning Entries

得獎作品展



鳴謝
Acknowledgement



主辦機構
Organizers



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries
and Conservation Department





香港是個朝氣蓬勃的國際大都會，不僅有悠久的歷史，多元的文化和壯麗的維港景色，更有豐富多樣的自然環境。作為世界上人口最稠密的城市之一，香港擁有長長的海岸線（733公里），孕育着豐富的海洋生物，例如有超過300種珊瑚礁魚類和84種石珊瑚。這些天然資源在休閒、教育和生態旅遊方面為社會帶來莫大益處。

為宣傳香港海洋生物和生境之美，漁農自然護理署及香港潛水總會於二零一四年五月至十月期間，合辦「香港潛攝大賽2014」。比賽反應熱烈，共收到522個作品。這本小冊子除了介紹得獎作品外，更希望藉此加強公眾對保育香港海洋環境的意識。

Hong Kong is a bustling cosmopolitan city with not only a long history, diverse culture and magnificent view of the Victoria Harbor, but also a rich and diverse natural environment. As one of the most densely populated cities in the world, Hong Kong has a long coastal line (733 km) harboring plentiful marine lives such as over 300 species of reef fish and 84 species of hard coral. This natural asset brings significant benefits to the recreation, education and eco-tourism for the community.

To promote the beauty of marine life and habitats in Hong Kong, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department and the Hong Kong Underwater Association have co-organized the “Hong Kong Underwater Photo and Video Competition 2014” from May to October 2014. The competition was well-received with a total of 522 entries submitted. In addition to showcasing the winning entries, this booklet is also intended to promote the importance of protecting the marine environment of Hong Kong.



目標 OBJECTIVES

宣傳香港美麗的海洋生態及海洋生物。
加強公眾對海洋環境保育的意識。

Promote the beauty of underwater marine life and habitats in Hong Kong.
Enhance public awareness of importance in conservation of our marine environment in Hong Kong.

參賽資格 ENTRY REQUIREMENTS

持有有效潛水牌照的人士。所有參賽作品須展現香港水域的海洋生態、生境或海洋生物，並於2013年9月15日至2014年9月14日期間在香港水域拍攝或錄影。

Current certified diver. All entries submitted for this competition should show marine ecology, habitats or marine life in Hong Kong waters and be taken in Hong Kong waters within the designated period from 15 September 2013 to 14 September 2014.

參賽組別 COMPETITION GROUPS

數碼攝影 Photo Competition:

- I. 微距照片 Macro & Close up Category
- II. 標準及廣角照片 Standard & Wide Angle Category

數碼錄像 Video Competition

評判 JUDGES

熊秉寬先生 Mr David Hsiung 黃振邦先生 Mr Denny Wong
李柏芬先生 Mr Alfred Li 程詩灝先生 Mr Ken Ching
萬志權先生 Mr Raymond Man 吳振宇先生 Mr John Ng

籌備委員會委員 ORGANIZING COMMITTEE MEMBERS

黃立基先生 Mr Alex Wong 陸靜妍小姐 Ms Sherry Luk
蘇麗娟小姐 Ms Mimi So 萬志權先生 Mr Raymond Man
區紹堅先生 Mr Stephen Au 黃振邦先生 Mr Denny Wong
張旭武先生 Mr Jason Chong 吳振宇先生 Mr John Ng
陳嘉俊先生 Mr Jan Chan 周永權先生 Mr Chow Wing Kuen
程詩灝先生 Mr Ken Ching 潘瑞琪小姐 Ms Emily Poon

數碼攝影比賽

Photo Competition

微距照片組

Macro & Close up Group



微距 照片組

Macro & Close up Group



冠軍

陳浩鵬 Chan Ho Pang, Felix



Kissy

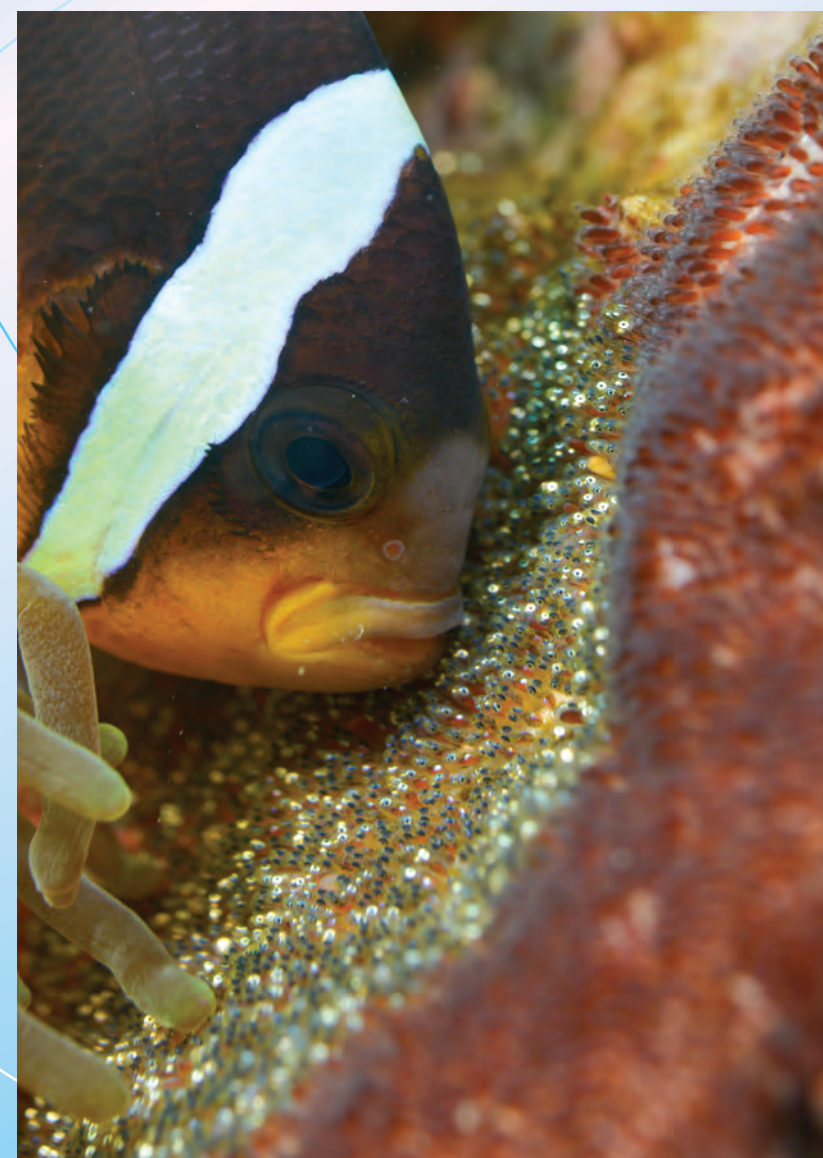
微距 照片組

Macro & Close up Group



亞軍

林漢鋒 Lam Hon Fung



Clown Fish with Eggs

微距 照片組

Macro & Close up Group



季軍

李權殷 Lee Kuen Yan



Hello World



Special Prize by
Judging Panel

溫尚諭 Wan Sheung Yue, Alan



Sea of Love

微距 照片組

Macro & Close up Group



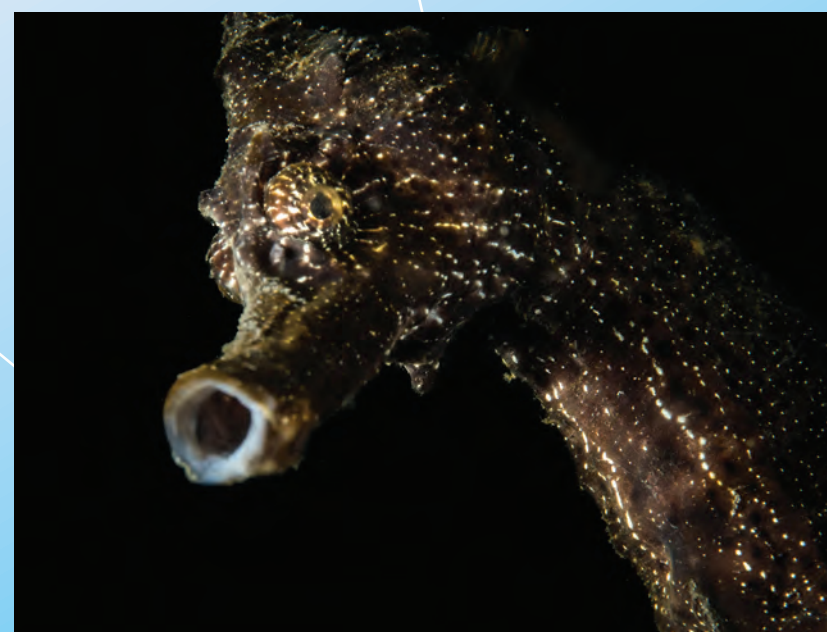
王其浩 Wong Ki Ho



喔！被發現了



楊婉怡 Yeung Yuen Yi, Kamy



Stop It You Paparazzi!

微距 照片組

Macro & Close up Group



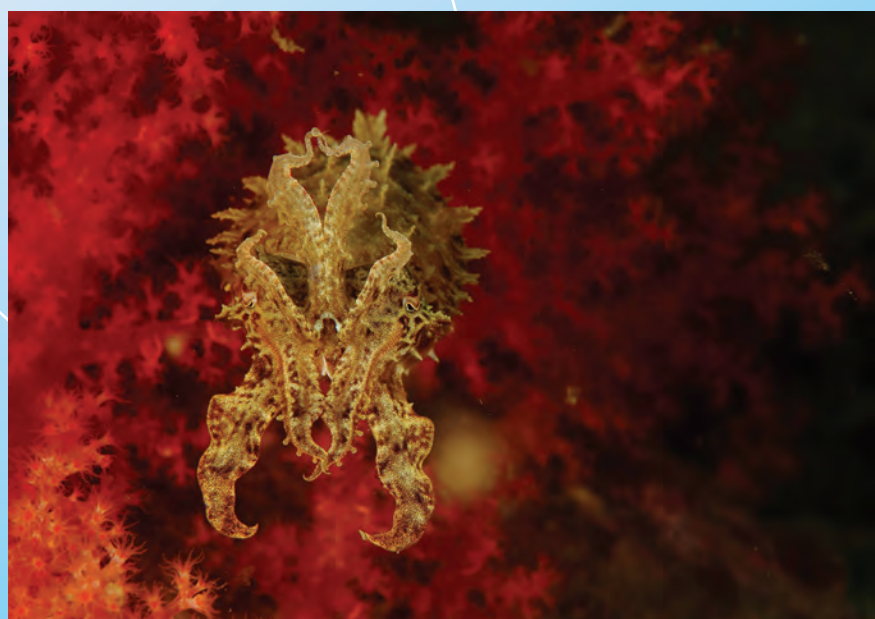
甘靜文 Vania Kam



母愛



鄧衛中 Tang Wai Chung



紅色花下之墨魚

微距 照片組

Macro & Close up Group



林漢鋒 Lam Hon Fung



Kiss



林偉基 Adam Minu



Sanddiver

微距 照片組
Macro & Close up Group



姜忠輝 Eric Keung



Home Green Home



姜忠輝 Eric Keung



Loomy

微距 照片組
Macro & Close up Group



劉偉達 Lau Wai Tat, Victor



弱肉強食



劉偉達 Lau Wai Tat, Victor



珊瑚蟹

數碼攝影比賽

Photo Competition

標準及廣角
照片組
Standard & Wide Angle Group

標準及廣角
照片組

Standard & Wide Angle Group



冠軍

姜忠輝 Eric Keung



Bursty Apple

標準 及 廣角 照片組

Standard & Wide Angle Group



亞軍

黃振聲 Wong Chun Sing



太空船與駕駛員

標準 及 廣角 照片組

Standard & Wide Angle Group



季軍

劉偉達 Lau Wai Tat, Victor



創世紀



Special Prize by
Judging Panel

姜忠輝 Eric Keung



Cheesy Cheese

標準
及
廣角
照片組

Standard & Wide Angle Group



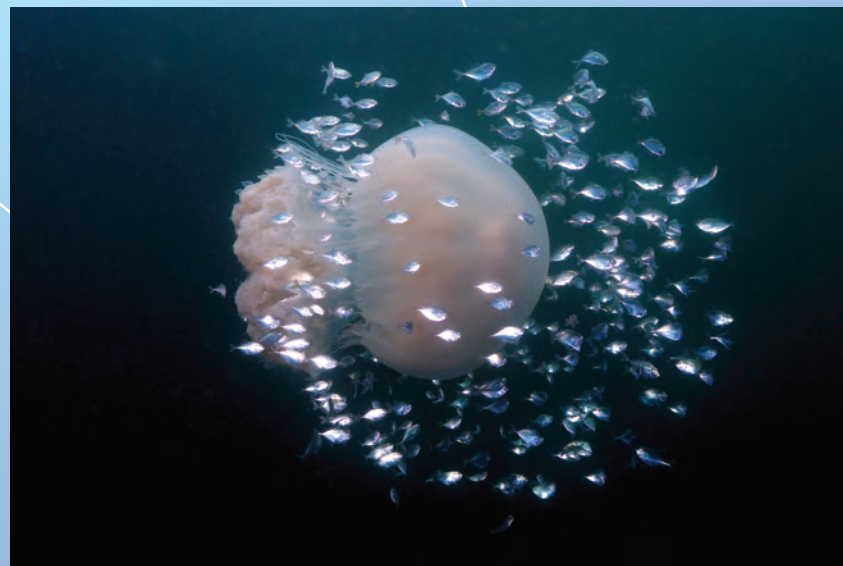
余國豪 Shea Kwok Ho



香港水『母』間



潘耀南 Poon Yiu Nam, David



Underwater Planet

標準
及
廣角
照片組

Standard & Wide Angle Group



黎永洪 Lai Wing Hung



Strolling Octopus



貝恩夢 Emilie Pavey



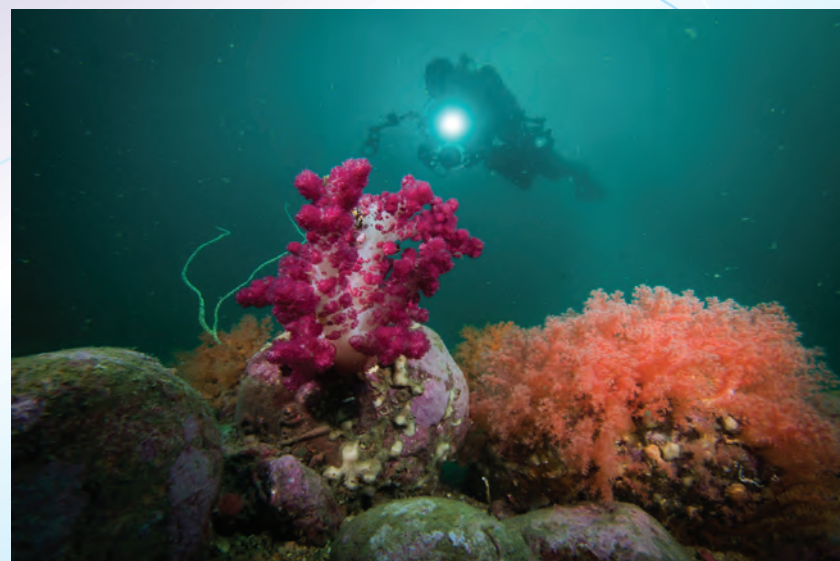
Red Team

標準
及
廣角
照片組

Standard & Wide Angle Group



楊婉怡 Yeung Yuen Yi, Kamy



I'm Watching You!



甘靜文 Vania Kam



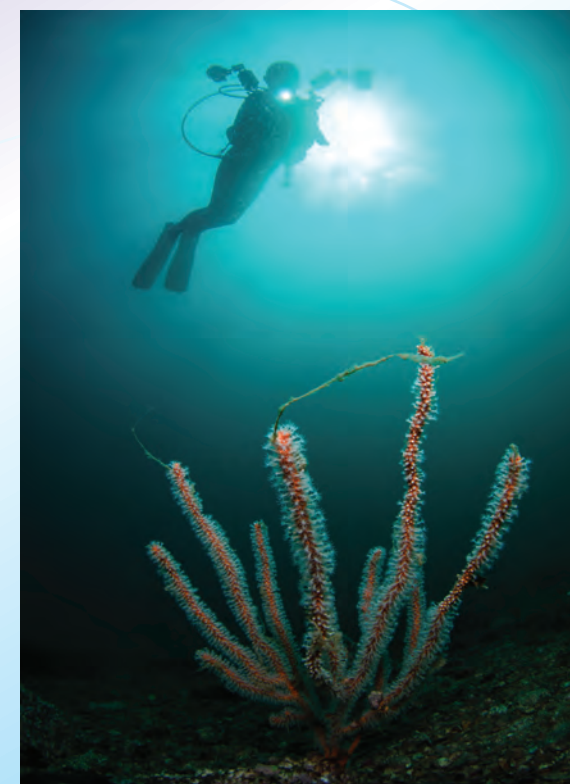
沉車

標準
及
廣角
照片組

Standard & Wide Angle Group



姜忠輝 Eric Keung



Whippy Gorgonian



姜忠輝 Eric Keung



Cheesy Cheese

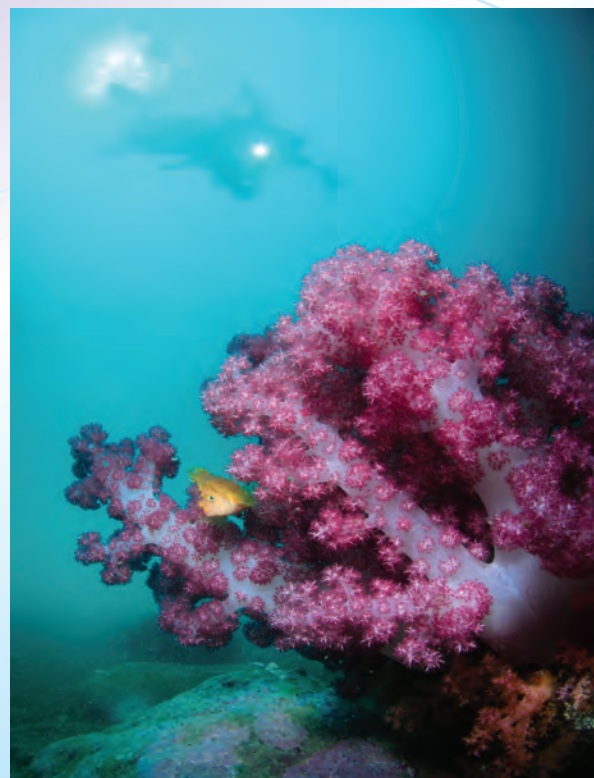
標準
及
廣角

照片組

Standard & Wide Angle Group



姜忠輝 Eric Keung



Hawkfish and the Reporter



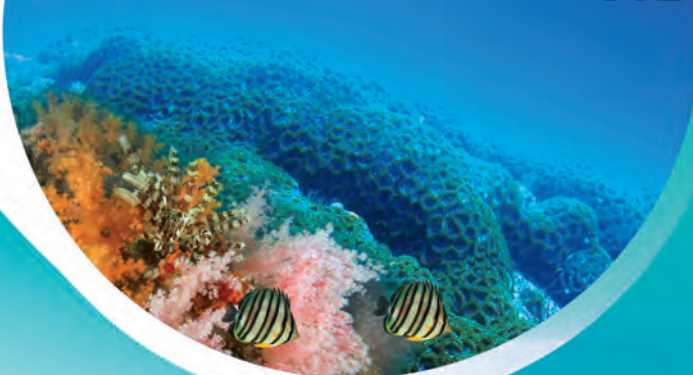
姜忠輝 Eric Keung



Mermaid Island

數碼錄像比賽

Video Competition



數碼錄像比賽

Video Competition



冠軍

黎家文 Lai Ka Man

<http://www.youtube.com/watch?v=t2EcYYFeboo>

我們的海洋



亞軍

何子雄 Ho Tsz Hung, Daniel

<http://www.youtube.com/watch?v=Dj9E7PX-zpQ>

容我寧靜



季軍

周河勝 Chau Ho Shing, Homer

<http://www.youtube.com/watch?v=8bgng6ICbWQ>

浪茄灣－愉快畢業潛水

潛水攝影及攝錄應注意事項

- 注意潛水安全，勿因水底拍攝而疏忽自身與潛伴安全，經常留意潛水深度及剩餘氣量
- 拍攝時提高警覺，注意身邊情況，盡量避免與身週環境接觸
- 如無必要，應避免拍攝有些潛在危險之海洋生物
- 切勿觸摸或移動海洋生物
- 切勿為求拍攝，打擾海洋生物之生活，破壞其棲息地之生態
- 盡量利用白平衡之自然光，減少閃光燈強光對生物之影響
- 為保護海洋生態，切勿亂拋垃圾及污染海水，盡量做到「不留痕跡」

Notes for underwater photography and videotaping

- Beware of diving safety; do not overlook the self-safety and that of the buddy to take photograph or video. Keep checking the depth of diving and the amount of remained air supply.
- Pay attention to the surrounding condition when taking photograph or video. Try to avoid contact with the surrounding environment.
- If possible, don't take photograph or video of potentially dangerous marine organisms.
- Avoid contact or move marine lives
- Never disturb the life of marine organisms and damage their habitat for the sake of shooting.
- Maximize the use of white balanced natural light so as to reduce the impact of flash light on the organisms.
- Protect the marine ecosystems. Do not litter and pollute the sea, with a view to achieving the goal of "LEAVE NO TRACE".

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

下列人士及機構對「香港潛攝大賽2014」提出意見、支持及貢獻，謹此致謝。

We would like to express our appreciation to the following persons and organizations for their advice, support and contribution.

評判 Judges

熊秉寬先生 Mr David Hsiung

黃振邦先生 Mr Denny Wong

萬志權先生 Mr Raymond Man

李柏芬先生 Mr Alfred Li

程詩灝先生 Mr Ken Ching

吳振宇先生 Mr John Ng

籌備委員會委員 Organizing Committee Members

黃立基先生 Mr Alex Wong

蘇麗娟小姐 Ms Mimi So

區紹堅先生 Mr Stephen Au

張旭武先生 Mr Jason Chong

陳嘉俊先生 Mr Jan Chan

程詩灝先生 Mr Ken Ching

陸靜妍小姐 Ms Sherry Luk

萬志權先生 Mr Raymond Man

黃振邦先生 Mr Denny Wong

吳振宇先生 Mr John Ng

周永權先生 Mr Chow Wing Kuen

潘瑞琪小姐 Ms Emily Poon

「香港潛攝大賽二零一四 - 水底攝影研討會」講者

Speakers of "Underwater Photography Seminar, Hong Kong Underwater Photo and Video Copetition 2014"

熊秉寬先生 Mr David Hsiung

萬志權先生 Mr Raymond Man

蘇麗娟小姐 Ms Mimi So

支持單位 Supporting Organizations

「野外動向」雜誌 Magazine "Hong Kong Discovery"

「易潛網」雜誌 Magazine "EZDIVE"

查詢 ENQUIRIES

Facebook page: <http://www.facebook.com/HongKongUnderwaterPhotoAndVideoCompetition>

漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department

電話 Tel: 2150 6892

電郵 E-mail: mar_con_east@afcd.gov.hk

傳真 Fax: 2377 4427

網址 Website: <http://www.afcd.gov.hk/>

香港潛水總會 Hong Kong Underwater Association

電話 Tel: 2504 8154

電郵 E-mail: enquiry@hkua.org.hk

傳真 Fax: 2577 5601

網址 Website: <http://www.hkua.org.hk/>

出版 PUBLISHER

漁農自然護理署及香港潛水總會

Agriculture, Fisheries and Conservation Department and
Hong Kong Underwater Association

版權所有，未經同意，不得翻印、節錄或轉載。

© 2014 all right reserved. All articles and materials in this booklet may not be reproduced without written permission of the author and/or photographers.

此小冊子之電子檔可於以下連結下載。

Electronic copy of this booklet is available in the following link:

http://www.afcd.gov.hk/tc_chi/conservation/con_mar/con_mar_cor/photo_com_2014.html



2014
Hong Kong Underwater
Photo & Video Competition

